



**THE MINOR AMENDMENTS AND
CORRECTIONS ACT, 2020 (2)**

LOI CORRECTIVE N° 2 DE 2020

STATUTES OF MANITOBA 2021

LOIS DU MANITOBA 2021

Chapter 5

Chapitre 5

Bill 19
3rd Session, 42nd Legislature

Assented to May 12, 2021

Projet de loi 19
3^e session, 42^e législature

Date de sanction : 12 mai 2021

EXPLANATORY NOTE

This note was written as a reader's aid to the Bill and is not part of the law.

Part 1 of this Bill corrects typographical, numbering and other drafting errors and makes minor amendments to various Acts. It also repeals three unproclaimed Acts, *The Churchill Arctic Port Canada Act*, *The Crime Prevention Foundation Act* and *The Thompson Nickel Belt Sustainability Act*, and repeals *La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix Incorporation Act*.

Part 2 makes amendments to clarify ministerial responsibility for administration of a statute.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi comportait la note qui suit à titre de complément d'information; elle ne fait pas partie de la loi.

La partie 1 du présent projet de loi corrige des erreurs de rédaction, notamment en matière de typographie et de numérotation, et apporte des modifications mineures à diverses lois. De plus, elle abroge trois lois qui n'ont pas été proclamées, soit la *Loi sur la Société canadienne du Port arctique de Churchill*, la *Loi sur la Fondation de prévention du crime* et la *Loi sur la viabilité de la ceinture nickélifère de Thompson*, et elle abroge la *Loi constituant en corporation La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix*.

La partie 2 apporte des modifications afin de préciser les compétences des ministres chargés de l'application d'une loi.

CHAPTER 5

THE MINOR AMENDMENTS AND CORRECTIONS ACT, 2020 (2)

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 GENERAL

1	The Brandon Charter
2	The Business Registration, Supervision and Ownership Transparency Act (Various Acts Amended)
3	The Churchill Arctic Port Canada Act
4	The City of Winnipeg Charter
5	La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix Incorporation Act
6	The Crime Prevention Foundation Act
7	The Domestic Violence and Stalking Act
8	The Employment Standards Code
9	The Environment Act
10	The Farm Machinery and Equipment Act
11	The Fatality Inquiries Act
12	The Government Notices Modernization Act (Various Acts Amended)
13	The Highway Traffic Act
14	The International Education Act
15	The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act
16	The Municipal Act
17	The Municipal Affairs Administration Act
18	The Manitoba Public Insurance Corporation Act
19	The Public Sector Compensation Disclosure Act
20	The Remembrance Day Act
21	The Regulated Health Professions Act
22	The Statutes and Regulations Act
23	The Sustainable Watersheds Act (Various Acts Amended)

CHAPITRE 5

LOI CORRECTIVE N° 2 DE 2020

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1	Loi sur la charte de Brandon
2	Loi sur l'enregistrement, la surveillance et la transparence de la propriété effective des entreprises (modification de diverses dispositions législatives)
3	Loi sur la Société canadienne du Port arctique de Churchill
4	Charte de la ville de Winnipeg
5	Loi constituant en corporation La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix
6	Loi sur la Fondation de prévention du crime
7	Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel
8	Code des normes d'emploi
9	Loi sur l'environnement
10	Loi sur les machines et le matériel agricoles
11	Loi sur les enquêtes médico-légales
12	Loi sur la modernisation de la publication des avis du gouvernement (modification de diverses lois)
13	Code de la route
14	Loi sur l'éducation internationale
15	Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis
16	Loi sur les municipalités
17	Loi sur l'administration municipale
18	Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba
19	Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public
20	Loi sur le jour du Souvenir
21	Loi sur les professions de la santé réglementées
22	Loi sur les textes législatifs et réglementaires
23	Loi sur les bassins hydrographiques durables (modification de diverses dispositions législatives)

- 24 The Thompson Nickel Belt Sustainability Act
- 25 The Vital Statistics Act
- 26 The Watershed Districts Act
- 27 The Workplace Safety and Health Act

PART 2
EXECUTIVE GOVERNMENT
ORGANIZATION

- 28 The Amusements Act
- 29 The CentrePort Canada Act
- 30 The Conservation Agreements Act
- 31 The Contaminated Sites Remediation Act
- 32 The Housing and Renewal Corporation Act
- 33 The Mining Claim Tax Act
- 34 The Municipal Act
- 35 The Off-Road Vehicles Act
- 36 The Provincial Parks Act

PART 3
COMING INTO FORCE

- 37 Coming into force

- 24 Loi sur la viabilité de la ceinture nickélique de Thompson
- 25 Loi sur les statistiques de l'état civil
- 26 Loi sur les districts hydrographiques
- 27 Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail

PARTIE 2
ORGANISATION DU GOUVERNEMENT

- 28 Loi sur les divertissements
- 29 Loi sur la Société CentrePort Canada
- 30 Loi sur les accords de conservation
- 31 Loi sur l'assainissement des lieux contaminés
- 32 Loi sur la Société d'habitation et de rénovation
- 33 Loi de la taxe sur les claims miniers
- 34 Loi sur les municipalités
- 35 Loi sur les véhicules à caractère non routier
- 36 Loi sur les parcs provinciaux

PARTIE 3
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 37 Entrée en vigueur

CHAPTER 5

THE MINOR AMENDMENTS AND CORRECTIONS ACT, 2020 (2)

(Assented to May 12, 2021)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

GENERAL

THE BRANDON CHARTER

S.M. 1989-90, c. 71 amended

*1 Subsection 17(5) of **The Brandon Charter**, S.M. 1989-90, c. 71, is amended by striking out "The Liquor Control Act" and substituting "The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act".*

CHAPITRE 5

LOI CORRECTIVE N° 2 DE 2020

(Date de sanction : 12 mai 2021)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

LOI SUR LA CHARTE DE BRANDON

*Modification du c. 71 des **L.M. 1989-90***

*1 Le paragraphe 17(5) de la **Loi sur la charte de Brandon**, c. 71 des **L.M. 1989-90**, est modifié par substitution, à « Loi sur la réglementation des alcools », de « Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis ».*

THE BUSINESS REGISTRATION,
SUPERVISION AND OWNERSHIP
TRANSPARENCY ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)

LOI SUR L'ENREGISTREMENT,
LA SURVEILLANCE ET LA TRANSPARENCE
DE LA PROPRIÉTÉ EFFECTIVE
DES ENTREPRISES (MODIFICATION DE
DIVERSES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES)

S.M. 2019, c. 25 (unproclaimed provisions amended)
2(1) **The Business Registration, Supervision and
Ownership Transparency Act (Various Acts
Amended)**, S.M. 2019, c. 25, is amended by this section.

*Modification du c. 25 des L.M. 2019 (dispositions non
proclamées)*

2(1) Le présent article modifie la **Loi sur
l'enregistrement, la surveillance et la transparence de
la propriété effective des entreprises (modification de
diverses dispositions législatives)**, c. 25 des L.M. 2019.

2(2) Section 9 of the French version, insofar as it
enacts subclause 20.1(3)(b)(iv) of **The Business Names
Registration Act**, is amended

2(2) L'article 9 de la version française, dans la
mesure où il édicte l'alinéa 20.1(3)b)(iv) de la **Loi sur
l'enregistrement des noms commerciaux**, est modifié :

(a) by striking out "au Manitoba"; and

a) par suppression de « au Manitoba »;

(b) by adding "au Manitoba" at the end.

b) par adjonction, à la fin, de « au Manitoba ».

2(3) Section 17 of the French version, insofar as
it enacts subsection 35.1(5) of **The Cooperatives Act**, is
amended by striking out "contradictaires ou".

2(3) L'article 17 de la version française, dans la
mesure où il édicte le paragraphe 35.1(5) de la **Loi sur
les coopératives**, est modifié par suppression de
« contradictaires ou ».

THE CHURCHILL ARCTIC PORT
CANADA ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU
PORT ARCTIQUE DE CHURCHILL

S.M. 2014, c. 7 (unproclaimed Act repealed)
3 **The Churchill Arctic Port Canada Act**,
S.M. 2014, c. 7, is repealed.

Abrogation du c. 7 des L.M. 2014 (loi non proclamée)
3 La **Loi sur la Société canadienne du Port
arctique de Churchill**, c. 7 des L.M. 2014, est abrogée.

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG

S.M. 2002, c. 39 amended
4(1) **The City of Winnipeg Charter**, S.M. 2002,
c. 39, is amended by this section.

Modification du c. 39 des L.M. 2002
4(1) Le présent article modifie la **Charte de la
ville de Winnipeg**, c. 39 des L.M. 2002.

4(2) *Section 178.1 is amended, in the part after clause (b), by striking out "The Summary Convictions Act" and substituting "The Provincial Offences Act".*

4(2) *Le passage introductif de l'article 178.1 est modifié par substitution, à « Loi sur les poursuites sommaires », de « Loi sur les infractions provinciales ».*

4(3) *Section 462 is amended*

4(3) *L'article 462 est modifié :*

(a) in the section heading of the French version, by striking out "déposé auprès du" and substituting "présenté au"; and

a) dans le titre de la version française, par substitution, à « déposé auprès du », de « présenté au »;

(b) by striking out everything after "obligations under this Part".

b) par suppression du passage qui suit « des exigences de la présente partie ».

LA COMMUNAUTÉ DES SOEURS DE
NOTRE-DAME DE LA CROIX
INCORPORATION ACT

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION
LA COMMUNAUTÉ DES SOEURS DE
NOTRE-DAME DE LA CROIX

R.S.M. 1990, c. 37 repealed

5 *La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 37, is repealed.*

Abrogation du c. 37 des L.R.M. 1990

5 *La Loi constituant en corporation La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix, c. 37 des L.R.M. 1990, est abrogée.*

THE CRIME PREVENTION
FOUNDATION ACT

LOI SUR LA FONDATION
DE PRÉVENTION DU CRIME

S.M. 1987-88, c. 20 (unproclaimed Act repealed)

6 *The Crime Prevention Foundation Act, S.M. 1987-88, c. 20, is repealed.*

Abrogation du c. 20 des L.M. 1987-88 (loi non proclamée)

6 *La Loi sur la Fondation de prévention du crime, c. 20 des L.M. 1987-88, est abrogée.*

THE DOMESTIC VIOLENCE AND
STALKING ACT

LOI SUR LA VIOLENCE FAMILIALE ET
LE HARCÈLEMENT CRIMINEL

C.C.S.M. c. D93 amended

7(1) *The Domestic Violence and Stalking Act is amended in the English version by this section.*

Modification du c. D93 de la C.P.L.M.

7(1) *Le présent article modifie la version anglaise de la Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel.*

7(2) *Subsection 2(1) is replaced with the following:*

Who commits "domestic violence"

2(1) Domestic violence occurs when a person is subjected to an act or omission mentioned in subsection (1.1) by another person who

- (a) is cohabiting or has cohabited with the person in a spousal, conjugal or intimate relationship;
- (b) has or had a family relationship with the person, in which they have lived together;
- (c) has or had a family relationship with the person, in which they have not lived together;
- (d) has or had a dating relationship with the person, whether or not they have ever lived together; or
- (e) is the other biological or adoptive parent of their child, regardless of their marital status or whether they have ever lived together.

7(3) *Subsections 2(2) and (4) are amended by striking out "his or her" and substituting "their".*

7(4) *Subsection 4(2.1) is amended by striking out "he or she considers" and substituting "they consider".*

7(5) *Subsection 4(5) is amended by striking out "he or she" and substituting "the subject".*

7(6) *Section 6.2 is amended by striking out "he or she makes" and substituting "they make".*

7(7) *Subclauses 7(1)(g)(i) and (ii) are amended by striking out "he or she" and substituting "the respondent".*

7(2) *Le paragraphe 2(1) est remplacé par ce qui suit :*

Who commits "domestic violence"

2(1) Domestic violence occurs when a person is subjected to an act or omission mentioned in subsection (1.1) by another person who

- (a) is cohabiting or has cohabited with the person in a spousal, conjugal or intimate relationship;
- (b) has or had a family relationship with the person, in which they have lived together;
- (c) has or had a family relationship with the person, in which they have not lived together;
- (d) has or had a dating relationship with the person, whether or not they have ever lived together; or
- (e) is the other biological or adoptive parent of their child, regardless of their marital status or whether they have ever lived together.

7(3) *Les paragraphes 2(2) et (4) sont modifiés par substitution, à « his or her », de « their ».*

7(4) *Le paragraphe 4(2.1) est modifié par substitution, à « he or she considers », de « they consider ».*

7(5) *Le paragraphe 4(5) est modifié par substitution, à « he or she », de « the subject ».*

7(6) *L'article 6.2 est modifié par substitution, à « he or she makes », de « they make ».*

7(7) *Les sous-alinéas 7(1)g)(i) et (ii) sont modifiés par substitution, à « he or she », de « the respondent ».*

7(8) Subsection 8.1(2) is amended by striking out "he or she is" and substituting "they are".

7(8) Le paragraphe 8.1(2) est modifié par substitution, à « he or she is », de « they are ».

7(9) Subsection 12(1) is amended by striking out "he or she considers" and substituting "they consider".

7(9) Le paragraphe 12(1) est modifié par substitution, à « he or she considers », de « they consider ».

7(10) Subsection 14(1) is amended

7(10) Le paragraphe 14(1) est modifié :

(a) in the part before clause (a), by striking out "him or her" and substituting "them";

a) dans le passage introductif, par substitution, à « him or her », de « them »;

(b) in clause (g), by striking out "him or her" and substituting "a party"; and

b) dans l'alinéa g), par substitution, à « him or her », de « a party »;

(c) in subclauses (h)(i) and (ii), by striking out "he or she" and substituting "the respondent".

c) dans les sous-alinéas h)(i) et (ii), par substitution, à « he or she », de « the respondent ».

7(11) Section 17 is amended by striking out "he or she is" and substituting "they are".

7(11) L'article 17 est modifié par substitution, à « he or she is », de « they are ».

7(12) Subsection 23(1) is amended by striking out "him or her" and substituting "them".

7(12) Le paragraphe 23(1) est modifié par substitution, à « him or her », de « them ».

THE EMPLOYMENT STANDARDS CODE

CODE DES NORMES D'EMPLOI

C.C.S.M. c. E110 amended

8 Subsection 59.11(1) of **The Employment Standards Code** is amended by replacing clause (a) of the definition "interpersonal violence" with the following:

Modification du c. E110 de la C.P.L.M.

8 L'alinéa a) de la définition de « violence interpersonnelle » figurant au paragraphe 59.11(1) du **Code des normes d'emploi** est remplacé par ce qui suit :

(a) domestic violence within the meaning of subsection 2(1.1) of *The Domestic Violence and Stalking Act* that is caused by an act or omission of a person described in subsection 2(1) of that Act;

a) Violence familiale au sens du paragraphe 2(1.1) de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel* commise par une personne visée au paragraphe 2(1) de cette loi;

THE ENVIRONMENT ACT

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

C.C.S.M. c. E125 amended

9(1) **The Environment Act** is amended by this section.

Modification du c. E125 de la C.P.L.M.

9(1) Le présent article modifie la **Loi sur l'environnement**.

9(2) Subsection 6(2) of the English version is amended by striking out "appoint," and substituting "appoint".

9(2) Le paragraphe 6(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « appoint, », de « appoint ».

9(3) Subsection 40.3(3) is amended by striking out everything after "Plan No. 8303-2009," and substituting "filed with the minister's department."

9(3) Le paragraphe 40.3(3) est modifié par substitution, au passage qui suit « plan n° 8303-2009 », de « déposé auprès du ministère dont relève le ministre. ».

THE FARM MACHINERY AND EQUIPMENT ACT

LOI SUR LES MACHINES ET LE MATÉRIEL AGRICOLES

C.C.S.M. c. F40 amended

10 Subsections 2(3) and (4) of **The Farm Machinery and Equipment Act** are amended by striking out "3 to 7" and substituting "4, 5, 7".

Modification du c. F40 de la C.P.L.M.

10 Les paragraphes 2(3) et (4) de la **Loi sur les machines et le matériel agricoles** sont modifiés par substitution, à « 3 à 7 », de « 4, 5, 7 ».

THE FATALITY INQUIRIES ACT

LOI SUR LES ENQUÊTES MÉDICO-LÉGALES

C.C.S.M. c. F52 amended

11 Subsection 9(2) of the French version of **The Fatality Inquiries Act** is amended by adding "est justifiée et" after "une investigation".

Modification du c. F52 de la C.P.L.M.

11 Le paragraphe 9(2) de la version française de la **Loi sur les enquêtes médico-légales** est modifié par adjonction, après « une investigation », de « est justifiée et ».

THE GOVERNMENT NOTICES
MODERNIZATION ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)

LOI SUR LA MODERNISATION DE
LA PUBLICATION DES AVIS DU
GOUVERNEMENT (MODIFICATION
DE DIVERSES LOIS)

S.M. 2018, c. 28 (unproclaimed provision repealed)
12 The centred heading before section 12 and section 12 of **The Government Notices Modernization Act (Various Acts Amended)**, S.M. 2018, c. 28, are repealed.

Modification du c. 28 des L.M. 2018 (abrogation d'une disposition non proclamée)
12 L'article 12 de la **Loi sur la modernisation de la publication des avis du gouvernement (modification de diverses lois)**, c. 28 des L.M. 2018, est abrogé et l'intertitre qui le précède est supprimé.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

CODE DE LA ROUTE

C.C.S.M. c. H60 amended
13(1) **The Highway Traffic Act** is amended by this section.

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.
13(1) Le présent article modifie le **Code de la route**.

13(2) The definition "traffic authority" in subsection 1(1) is amended by adding "and" at the end of clause (f) and adding the following after clause (f):

13(2) La définition d'« autorité chargée de la circulation » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

(g) in the case of a highway in a provincial park that is not a provincial highway to which clause (a) applies, the minister responsible for the administration of *The Provincial Parks Act*;

g) à l'égard de toute route située dans un parc provincial qui n'est pas une route provinciale visée à l'alinéa a), le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les parc provinciaux*.

13(3) The following is added after subsection 79(7):

13(3) Il est ajouté, après le paragraphe 79(7), ce qui suit :

Three-way stops

79(8) When a traffic authority erects three "stop" or "arrêt stop" signs at an intersection, it must also place an additional traffic control device underneath each of the signs to indicate that the intersection is a three-way stop intersection.

Signaux « arrêt stop » ou « stop » dans les trois sens

79(8) L'autorité chargée de la circulation qui érige à une intersection trois signaux « arrêt stop » ou « stop » appose également au-dessous de chacun d'eux un dispositif de signalisation indiquant qu'il s'agit d'une intersection à arrêt trois sens.

13(4) Section 94 and the centred heading before it are repealed.

13(4) L'article 94 est abrogé et l'intertitre qui le précède est supprimé.

13(5) *Section 213.2 is amended by striking out "farm tractor, implement of husbandry or special mobile machine" and substituting "agricultural equipment or infrastructure equipment".*

13(5) *L'article 213.2 est modifié par substitution, à « , un tracteur agricole, du matériel agricole ou un engin mobile spécial », de « ou du matériel agricole ou de chantier ».*

13(6) *Subsection 263.1(7) is amended in Rule 3 by striking out "motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment operated by, or in the care or control of," and substituting "conveyance operated by".*

13(6) *La règle 3 figurant au paragraphe 263.1(7) est remplacée par ce qui suit :*

3. Si la personne nommée dans l'ordre de suspension et d'interdiction conduisait un moyen de transport à bord duquel se trouvait un passager de moins de 16 ans, la période visée à l'alinéa a) de la règle 2 passe à 7 jours à compter de la date de signification.

13(7) *Section 312.4 is amended by striking out "10 days' notice" and substituting "15 days' notice".*

13(7) *L'article 312.4 est modifié par substitution, à « 10 jours », de « 15 jours ».*

THE INTERNATIONAL EDUCATION ACT

LOI SUR L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

C.C.S.M. c. I75 amended

14 *Clause 12(1)(b) of the French version of **The International Education Act** is amended by striking out "délai privé" and substituting "délai".*

*Modification du c. I75 de la **C.P.L.M.***

14 *L'alinéa 12(1)(b) de la version française de la **Loi sur l'éducation internationale** est modifié par substitution, à « délai privé », de « délai ».*

THE LIQUOR, GAMING AND CANNABIS CONTROL ACT

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS, DES JEUX ET DU CANNABIS

C.C.S.M. c. L153 amended

15 *Section 51 of the French version of **The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act** is amended in the definition "endroit public" by striking out "Lieu, bâtiment ou espace" and substituting "Lieu, bâtiment, route ou espace".*

*Modification du c. L153 de la **C.P.L.M.***

15 *La définition d'« endroit public » figurant à l'article 51 de la version française de la **Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis** est modifiée par substitution, à « Lieu, bâtiment ou espace », de « Lieu, bâtiment, route ou espace ».*

THE MUNICIPAL ACT

C.C.S.M. c. M225 amended

16 Subsection 236(3) of **The Municipal Act** is amended, in the part after clause (b), by striking out "The Summary Convictions Act" and substituting "The Provincial Offences Act".

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

Modification du c. M225 de la C.P.L.M.

16 Le passage introductif du paragraphe 236(3) de la **Loi sur les municipalités** est modifié par substitution, à « Loi sur les poursuites sommaires », de « Loi sur les infractions provinciales ».

THE MUNICIPAL AFFAIRS ADMINISTRATION ACT

C.C.S.M. c. M230 amended

17 Subsection 15(1) of **The Municipal Affairs Administration Act** is replaced with the following:

Payment of moneys collected

15(1) In each year, the minister shall, on collecting a levy made by the minister under this or any other Act of the Legislature, pay to the Minister of Finance any moneys due and owing to the government under clause 9(a) or under clauses 11(a), (c) and (d).

LOI SUR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE

Modification du c. M230 de la C.P.L.M.

17 Le paragraphe 15(1) de la **Loi sur l'administration municipale** est remplacé par ce qui suit :

Paiement des sommes perçues

15(1) Annuellement, lors de la perception des montants prélevés par le ministre en vertu de la présente loi ou de toute autre loi de la Législature, ce dernier verse au ministre des Finances les sommes dues au gouvernement en application des alinéas 9a) ou 11a), c) et d).

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. P215 amended

18(1) **The Manitoba Public Insurance Corporation Act** is amended in the French version by this section.

18(2) Subsection 2(13) is replaced with the following:

Ministre responsable

2(13) Le président de la Société relève du ministre que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil.

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

Modification du c. P215 de la C.P.L.M.

18(1) Le présent article modifie la version française de la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba**.

18(2) Le paragraphe 2(13) est remplacé par ce qui suit :

Ministre responsable

2(13) La Société relève du ministre que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil.

18(3) *Section 174.4 is replaced with the following:*

Ministres différents

174.4 Le ministre responsable du Bureau des conseillers des demandeurs diffère de celui dont la Société relève en application du paragraphe 2(13).

18(4) *Section 180.1 is replaced with the following:*

Ministres différents

180.1 Le ministre responsable de la Commission diffère de celui dont la Société relève en application du paragraphe 2(13).

THE PUBLIC SECTOR COMPENSATION
DISCLOSURE ACT

C.C.S.M. c. P265 amended

19 *The Public Sector Compensation Disclosure Act is amended by striking out "ending on or after March 31, 1996" in the following provisions:*

- (a) *subsection 2(1) in the part before clause (a);*
- (b) *sections 4 and 5.*

THE REMEMBRANCE DAY ACT

C.C.S.M. c. R80 amended

20 *Subsection 3.1(3) of The Remembrance Day Act is amended by striking out "C.C.S.M. c. L160" and substituting "premises" in the section heading.*

18(3) *L'article 174.4 est remplacé par ce qui suit :*

Ministres différents

174.4 Le ministre responsable du Bureau des conseillers des demandeurs diffère de celui dont la Société relève en application du paragraphe 2(13).

18(4) *L'article 180.1 est remplacé par ce qui suit :*

Ministres différents

180.1 Le ministre responsable de la Commission diffère de celui dont la Société relève en application du paragraphe 2(13).

LOI SUR LA DIVULGATION DE LA
RÉMUNÉRATION DANS LE
SECTEUR PUBLIC

Modification du c. P265 de la C.P.L.M.

19 *La Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public est modifiée par suppression de « se terminant à compter du 31 mars 1996 » dans les dispositions suivantes :*

- a) le passage introductif du paragraphe 2(1);*
- b) les articles 4 et 5.*

LOI SUR LE JOUR DU SOUVENIR

Modification du c. R80 de la C.P.L.M.

20 *Le titre du paragraphe 3.1(3) de la Loi sur le jour du Souvenir est modifié par substitution, à « c. L160 de la C.P.L.M. », de « locaux ».*

THE REGULATED HEALTH
PROFESSIONS ACT

C.C.S.M. c. R117 amended

21 Subsection 187(6) of *The Regulated Health Professions Act* is amended, insofar as it sets out section 92.2, by adding the following as subsection 92.2(4):

Non-application

92.2(4) For greater certainty, subsection (3) does not apply to a matter referred to the complaints committee under subsection 92(3).

LOI SUR LES PROFESSIONS
DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES

Modification du c. R117 de la C.P.L.M.

21 L'article 92.2 figurant au paragraphe 187(6) de la *Loi sur les professions de la santé réglementées* est modifié par adjonction, à titre de paragraphe 92.2(4), de ce qui suit :

Non-application

92.2(4) Il demeure entendu que le paragraphe (3) ne s'applique pas aux questions renvoyées au comité des plaintes en application du paragraphe 92(3).

THE STATUTES AND REGULATIONS ACT

C.C.S.M. c. S207 amended

22 Section 34.4 of the English version of *The Statutes and Regulations Act* is amended by striking out "and" at the end of clause (b).

LOI SUR LES TEXTES LÉGISLATIFS
ET RÉGLEMENTAIRES

Modification du c. S207 de la C.P.L.M.

22 L'alinéa 34.4b) de la version anglaise de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* est modifié par suppression, à la fin, de « and ».

THE SUSTAINABLE WATERSHEDS ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)

S.M. 2018, c. 6 amended

23 Clause 22(1)(a) of the English version of *The Sustainable Watersheds Act (Various Acts Amended)*, S.M. 2018, c. 6, is replaced with the following:

(a) in subsection (1), by replacing everything before clause (a) with the following:

Levy of taxes

26(1) On receiving the statement referred to in clause 25(1)(c), the included municipality must raise the amount specified by levying and collecting a tax

LOI SUR LES BASSINS
HYDROGRAPHIQUES DURABLES
(MODIFICATION DE DIVERSES
DISPOSITIONS LÉGISLATIVES)

Modification du c. 6 des L.M. 2018

23 L'alinéa 22(1)a) de la version anglaise de la *Loi sur les bassins hydrographiques durables (modification de diverses dispositions législatives)*, c. 6 des *L.M. 2018*, est remplacé par ce qui suit :

(a) in subsection (1), by replacing everything before clause (a) with the following:

Levy of taxes

26(1) On receiving the statement referred to in clause 25(1)c), the included municipality must raise the amount specified by levying and collecting a tax

THE THOMPSON NICKEL BELT
SUSTAINABILITY ACT

S.M. 2011, c. 40 (unproclaimed Act repealed)
24 **The Thompson Nickel Belt Sustainability Act**, S.M. 2011, c. 40, is repealed.

LOI SUR LA VIABILITÉ DE LA CEINTURE
NICKÉLIFÈRE DE THOMPSON

Abrogation du c. 40 des L.M. 2011 (loi non proclamée)
24 **La Loi sur la viabilité de la ceinture nickélicifère de Thompson**, c. 40 des L.M. 2011, est abrogée.

THE VITAL STATISTICS ACT

C.C.S.M. c. V60 amended
25(1) **The Vital Statistics Act** is amended by this section.

25(2) *Clause 32(3)(d) is repealed.*

25(3) *Subsection 32(5) is amended*
(a) in the part before clause (a), by adding "at least" before "the following particulars"; and
(b) by repealing clause (c).

25(4) *Clause 32(11)(c) is repealed.*

LOI SUR LES STATISTIQUES DE
L'ÉTAT CIVIL

Modification du c. V60 de la C.P.L.M.
25(1) **Le présent article modifie la Loi sur les statistiques de l'état civil.**

25(2) *L'alinéa 32(3)d est abrogé.*

25(3) *Le paragraphe 32(5) est modifié :*
a) dans le passage introductif, par substitution, au passage qui suit « comprend », de « au moins les renseignements qui suivent, dans la mesure où ils sont indiqués sur le bulletin d'enregistrement de naissance : »;
b) par abrogation de l'alinéa c).

25(4) *L'alinéa 32(11)c est abrogé.*

THE WATERSHED DISTRICTS ACT

C.C.S.M. c. W95 amended
26(1) **The Watershed Districts Act** is amended by this section.

LOI SUR LES DISTRICTS
HYDROGRAPHIQUES

Modification du c. W95 de la C.P.L.M.
26(1) **Le présent article modifie la Loi sur les districts hydrographiques.**

26(2) *Subsection 13(1) is amended by striking out "staff" and substituting "secretary and treasurer" in the section heading.*

26(2) *Le titre du paragraphe 13(1) est remplacé par « Secrétaire et trésorier ».*

26(3) *Subsection 13(2) is amended by replacing the section heading with "Board employees".*

26(3) *Le titre du paragraphe 13(2) est remplacé par « Employés du conseil ».*

26(4) *Subsection 34(1) is amended by striking out "subsection 25(3)" and substituting "subsection 25(2)".*

26(4) *Le paragraphe 34(1) est modifié par substitution, à « paragraphe 25(3) », de « paragraphe 25(2) ».*

THE WORKPLACE SAFETY AND HEALTH ACT

LOI SUR LA SÉCURITÉ ET L'HYGIÈNE DU TRAVAIL

C.C.S.M. c. W210 amended

27 *Clause 44(1)(a) of **The Workplace Safety and Health Act** is amended by striking out "branch" and substituting "Workers Compensation Board".*

*Modification du c. W210 de la **C.P.L.M.***

27 *L'alinéa 44(1)a) de la **Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail** est modifié par substitution, à « Direction », de « Commission des accidents du travail ».*

PART 2

**EXECUTIVE GOVERNMENT
ORGANIZATION**

THE AMUSEMENTS ACT

C.C.S.M. c. A70 amended

28(1) **The Amusements Act** is amended by this section.

28(2) Clause 7(1)(a) is amended by striking out "Minister of Family Services and Labour" and substituting "minister".

28(3) Subsection 7(2) is amended by striking out "Department of Family Services and Labour" and substituting "the minister's department".

28(4) Clause 9(1)(b) is amended by striking out "Minister of Family Services and Labour" and substituting "minister".

THE CENTREPORT CANADA ACT

C.C.S.M. c. C44 amended

29 Subsection 21(4) of **The CentrePort Canada Act** is amended by striking out everything before "may take any steps" and substituting "The Lieutenant Governor in Council and the minister responsible for the administration of *The Planning Act*".

PARTIE 2

ORGANISATION DU GOUVERNEMENT

LOI SUR LES DIVERTISSEMENTS

Modification du c. A70 de la C.P.L.M.

28(1) Le présent article modifie la **Loi sur les divertissements**.

28(2) L'alinéa 7(1)a) est modifié par suppression de « des Services à la famille et du Travail ».

28(3) Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « des Services à la famille et du Travail », de « relevant du ministre ».

28(4) L'alinéa 9(1)b) est modifié par suppression de « des Services à la famille et du Travail ».

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ
CENTREPORT CANADA**

Modification du c. C44 de la C.P.L.M.

29 Le paragraphe 21(4) de la **Loi sur la Société CentrePort Canada** est modifié par substitution, au passage qui précède « peuvent prendre », de « Le lieutenant-gouverneur en conseil et le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'aménagement du territoire* ».

THE CONSERVATION AGREEMENTS ACT

C.C.S.M. c. C173 amended

30 Clause 7(3)(c) of **The Conservation Agreements Act** is replaced with the following:

(c) the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*, if the land is in northern Manitoba as defined by that Act.

LOI SUR LES ACCORDS DE CONSERVATION

Modification du c. C173 de la C.P.L.M.

30 L'alinéa 7(3)c) de la **Loi sur les accords de conservation** est remplacé par ce qui suit :

c) le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* si le bien-fonds est, au sens de cette loi, situé dans le Nord du Manitoba.

THE CONTAMINATED SITES
REMEDIACTION ACT

C.C.S.M. c. C205 amended

31 Section 54 of **The Contaminated Sites Remediation Act** is amended

(a) by striking out "the Department of Conservation and Water Stewardship" and substituting "their department"; and

(b) by striking out "the department" and substituting "their department".

LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DES
LIEUX CONTAMINÉS

Modification du c. C205 de la C.P.L.M.

31 L'article 54 de la **Loi sur l'assainissement des lieux contaminés** est remplacé par ce qui suit :

Nomination de directeurs et d'agents de l'environnement

54 Pour l'application de la présente loi, le ministre nomme un ou des employés de son ministère à titre de directeurs et peut nommer un ou des employés de son ministère à titre d'agents de l'environnement.

THE HOUSING AND RENEWAL
CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. H160 amended

32 Subsection 6(3) of **The Housing and Renewal Corporation Act** is amended by striking out "Department of Housing and Community Development" and substituting "the minister's department".

LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'HABITATION ET DE RÉNOVATION

Modification du c. H160 de la C.P.L.M.

32 Le paragraphe 6(3) de la **Loi sur la Société d'habitation et de rénovation** est modifié par substitution, à « du Logement et du Développement communautaire », de « relevant du ministre ».

THE MINING CLAIM TAX ACT

C.C.S.M. c. M165 amended

33 Sections 3 and 4 of **The Mining Claim Tax Act** are amended by striking out "Minister of Innovation, Energy and Mines" and substituting "minister responsible for the administration of *The Mines and Minerals Act*".

LOI DE LA TAXE SUR LES CLAIMS MINIERS

Modification du c. M165 de la C.P.L.M.

33 Les articles 3 et 4 de la **Loi de la taxe sur les claims miniers** sont modifiés par substitution, à « de l'Innovation, de l'Énergie et des Mines », de « chargé de l'application de la *Loi sur les mines et les minéraux* ».

THE MUNICIPAL ACT

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

C.C.S.M. c. M225 amended

34(1) *The **Municipal Act** is amended by this section.*

34(2) *Subsection 6(1) is amended by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*".*

34(3) *Subsection 6(3) is amended*

(a) *in the section heading of the English version, by striking out "of Aboriginal and Northern Affairs"; and*

(b) *by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*".*

34(4) *Subsection 10(2) is amended by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*".*

34(5) *Clause 319(3)(a) is replaced with the following:*

(a) *a sewer that is recommended by the minister responsible for the administration of *The Public Health Act* or the municipality's medical officer of health appointed under that Act; or*

*Modification du c. M225 de la **C.P.L.M.***

34(1) *Le présent article modifie la **Loi sur les municipalités**.*

34(2) *Le paragraphe 6(1) est modifié par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* ».*

34(3) *Le paragraphe 6(3) est modifié :*

a) *dans le titre de la version anglaise, par suppression de « of Aboriginal and Northern Affairs »;*

b) *dans le texte, par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* ».*

34(4) *Le paragraphe 10(2) est modifié par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* ».*

34(5) *L'alinéa 319(3)a) est remplacé par ce qui suit :*

a) *d'un égout, laquelle construction est recommandée par le ministre chargé de l'application de la *Loi sur la santé publique* ou par le médecin hygiéniste de la municipalité nommé en vertu de cette loi;*

THE OFF-ROAD VEHICLES ACT

LOI SUR LES VÉHICULES À CARACTÈRE NON ROUTIER

C.C.S.M. c. O31 amended

35(1) **The Off-Road Vehicles Act** is amended by this section.

Modification du c. O31 de la C.P.L.M.

35(1) Le présent article modifie la **Loi sur les véhicules à caractère non routier**.

35(2) Clause (b) of the definition "traffic authority" in subsection 1(1) is amended by striking out "Minister of Local Government" and substituting "minister responsible for the administration of *The Municipal Act*".

35(2) L'alinéa b) de la définition d'« autorité chargée de la circulation » figurant au paragraphe 1(1) est modifié par substitution, à « des Administrations locales », de « ministre chargé de l'application de la *Loi sur les municipalités* ».

35(3) Clause 38(2)(c) is amended by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*".

35(3) L'alinéa 38(2)c) est remplacé par ce qui suit :

c) du ministre chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord*.

THE PROVINCIAL PARKS ACT

LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX

C.C.S.M. c. P20 amended

36 Clause 27(1)(b) of **The Provincial Parks Act** is replaced with the following:

Modification du c. P20 de la C.P.L.M.

36 L'alinéa 27(1)b) de la **Loi sur les parcs provinciaux** est remplacé par ce qui suit :

(b) restrict travel on or close any road or trail in a provincial park that is not a departmental road as defined in *The Transportation Infrastructure Act*.

b) restreindre la circulation dans tout chemin ou sentier situé dans un parc provincial qui n'est pas une route de régime provincial au sens de la *Loi sur les infrastructures de transport* ou fermer un tel chemin ou sentier.

PART 3

COMING INTO FORCE

Coming into force

37(1) *Subject to subsections (2) to (4), this Act comes into force on royal assent.*

37(2) *Section 2 is deemed to have come into force on October 10, 2019.*

37(3) *Subsection 4(2) and section 16 are deemed to have come into force on November 20, 2017.*

37(4) *Section 23 is deemed to have come into force on June 4, 2018.*

PARTIE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

37(1) *Sous réserve des paragraphes (2) à (4), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

37(2) *L'article 2 est réputé être entré en vigueur le 10 octobre 2019.*

37(3) *Le paragraphe 4(2) et l'article 16 sont réputés être entrés en vigueur le 20 novembre 2017.*

37(4) *L'article 23 est réputé être entré en vigueur le 4 juin 2018.*